Marlyse Etter est née en 1952 au Locle et vit actuellement à Genève. Tout en étudiant les lettres classiques, l'histoire et la philologie à l'université de Neuchâtel, elle a travaillé dans un important commerce de livres anciens. Après avoir vécu en Italie, notamment pour des études de littérature et d'histoire de l'art à l'université de Sienne, elle obtient un master en relations internationales à l'IHEID à Genève. Plus tard, elle a fréquenté l'Institut hellénique d'Athènes pour s'initier à la littérature et à la poésie grecques. Au cours de sa vie professionnelle, elle a été enseignante, conseillère diplomatique puis chargée d'édition et de projets pour diverses organisations.